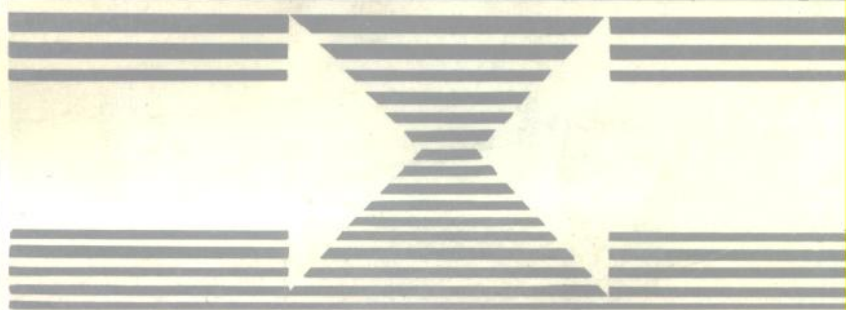


DOWNING

●【美】汉森·W. 鲍德温 著
●陈月娥 译
●吴春秋 校

第一次世界大战史纲



军事科学出版社

80336

第一次世界大战史纲

[美] 汉森·W. 鲍德温 著

陈月娥 译

吴春秋



军事科学出版社

00-6167

HANSON W. BALDWIN

WORLD WAR I

AN OUTLINE HISTORY

HARPER & ROW, PUBLISHERS

NEW YORK AND EVANSTON

根据纽约和埃文斯顿哈珀和罗出版公司 1962 年版译出

第一次世界大战史纲

[美] 汉森·W. 鲍德温 著

陈月娥 译

吴春秋 校

☆

军事科学出版社出版

新华书店北京发行所发行

北京海淀军科印刷厂印刷

☆

850×1168 毫米 32 开本 8 印张 129 千字

1991 年 5 月第 1 版 1991 年 11 月第 1 次印刷

印数: 1—10, 000 册

ISBN7-80021-349-8/E·278

定价: 3.80 元

译校者前言

1914—1918年第一次世界大战，是帝国主义国家两大集团——同盟国与协约国之间为重新瓜分世界、争夺势力范围和霸权进行的首次世界规模的战争。交战双方都是非正义的。直接间接卷入战争的国家达三十八个，其总人口占世界人口约四分之三。双方动员的总兵力约达7,000万人，军队死亡约800余万至1,000万人，负伤至少约2,000万人。陆战场遍及欧、非、亚三大洲，其中以欧洲特别是法国为主战场；海战场几乎遍及世界各大海洋，以北海为主战场。

第一次世界大战的结果，德国为首的同盟国集团战败，英、法削弱，美、日地位上升，从而促使世界战略格局发生了重大的改变。这次大战导致了俄国十月社会主义革命的成功和世界上第一个社会主义国家——苏联的出现，同时促进了殖民地半殖民地民族解放运动的空前高涨。

第一次世界大战对世界军事学术的发展产生了深远的影响。大战中首次大量使用飞机、潜艇、坦

克、毒气等新式兵器，从而导致新的军兵种和新的作战方式的出现，各主要交战国破天荒第一次实施国民经济总动员，使战争带有真正的总体性。战后涌现的各种军事思想，诸如空军制胜、坦克制胜、闪击战理论和坚固战略防御工事制胜以及总体战、大战略等等，都是从不同角度总结第一次世界大战经验教训的产物。

中国北洋军阀政府在帝国主义的推动下，不顾中国人民的反对，于1917年8月参加协约国一方对德奥宣战，先后派出大批劳工到欧洲和中近东等地担任战争勤务，蒙受了巨大的牺牲。然而在大战结束后举行的巴黎和会上，作为战胜国一员的中国成了列强宰割的对象。日本勾结其他帝国主义国家，妄图迫使中国承认将德国原在我国山东的权益转让予日本，因而激起中国人民的强烈反对，导致伟大的“五四运动”。

正因为第一次世界大战在现代世界军事史乃至整个世界历史上的重要地位，西方国家和苏联都十分重视从不同侧面研究这次大战。文献资料和学术专著之多，浩若烟海。时至今日，大部头著作仍然层出不穷。相比之下，第一次世界大战的研究在我国则大为逊色。中国学者撰写的第一次世界大战史寥若晨星，即使是翻译国外的著作也屈指可数。这

种局面同我国关于第二次世界大战的研究相比则反差更为明显。这同我们这样一个社会主义大国的地位很不相称。

为此，我们从西方关于第一次世界大战的为数众多的著作中，选择了1962年美国出版的这本《第一次世界大战史纲》，翻译出来供我国读者参阅。这本书的作者是美国著名军事评论家汉森·鲍德温，此人曾任《纽约时报》军事记者和军事编辑。他早年参加海军，第二次世界大战时作为军事记者跑遍了大半个世界，现场采访过盟军诺曼底登陆和随后向德国本土的进军，具有丰富的现代军事知识。他先后出版过多种军事著作，除本书外，还有《胜利的战略》、《战时海军》、《战争中的重大错误》、《军备大竞赛》以及《明天的战略》等等。其中最后一本七十年代在我国译成汉文出版，曾经是我国读者了解西方军事战略的重要参考书之一。总的说来，这本《第一次世界大战史纲》的主要优点在于简明扼要，对大战的背景、过程和结局，对主要战场和次要战场，对陆上、海上和空中作战行动均有所交待，读者可在很短时间内，对错综复杂、千头万绪的第一次世界大战有一个基本的了解，或为进一步研究打下基础。加之作者是记者出身，语言较为活泼生动，对某些人物和事件的描写虽寥寥数语，但栩栩

如生，给读者以较深印象。作者还不时插入一些评论，其中不无画龙点睛之笔。

勿庸讳言，本书也存在一些偏颇和错误之处。特别应该提到的是，作者站在资产阶级立场上，以唯心史观来看待第一次世界大战，对于大战的根源和性质作出了某些非科学的解释，对于俄国十月革命和列宁本人也有几处很不妥当的提法。我们在不影响原书学术内容的前提下，仅对个别词句作了删节。此外，本书主要使用英、美两国史料，法、俄、德、奥史料很少，显得不够平衡。尽管存在这类问题，本书作为了解第一次世界大战的入门之作仍是颇有价值的，即使对于专业研究者来说也值得一读，至少可以从中窥见西方特别是美国学者研究第一次世界大战之一斑。

我们衷心希望，在我国大力繁荣第二次世界大战研究的同时，也能把第一次世界大战的研究开展起来；希望出现更多更好的译本和我国学者研究第一次世界大战的专著；也希望出现两次世界大战比较研究的优秀成果。

本书作者在书后附有不少的注释，但有的失之繁琐，我们从我国读者的需要出发作了必要的简化，另外增加了若干条译注。本书目录中每章章名下的文字，系各章内容提要，并非层次标题，有的在正

文中可以查出，有的在正文中无从查找。请读者阅读时注意。

我们力争较好地反映原文含义，但由于水平所限，译文还可能有错误或不妥之处，敬希读者批评指正。重要的引证请核对原文。

目 录

- 第一章 战争的透视 (1)
- 原因。实力和领导者。痛苦的日子。动员和错误。萨拉热窝。“欧洲的灯就要熄灭了”。
- 第二章 破釜沉舟——1914 (25)
- 最初的行动。西线。东线。塞尔维亚。外围战场。土耳其、日本、非洲。海上战争。
- 第三章 巨人被困锁——1915 (64)
- 东线的困境。毒气！西线的僵局。加利波利。意大利参战。塞尔维亚的覆灭。外围战场。多格浅滩与潜艇战。
- 第四章 消耗战——1916 (96)
- 凡尔登和索姆河。勃鲁西洛夫和东线。罗马尼亚短暂的光荣。莫纳斯提尔陷落。意大利战线。日德兰——最大的海战；潜艇战。库特陷落。
- 第五章 决定命运的一年——1917 (131)
- 兴登堡防线。西线兵变。沙皇的末日；克伦斯基、列宁和革命。“美国佬来了”——美国保卫民主的十字军。韦尔纳恶梦的解脱。潜艇扬威。

卡波雷托——意大利的灾难。马其顿的“泡影、泡影，劳苦和艰辛”。耶路撒冷、巴格达和阿拉伯的劳伦斯。

第六章 疲惫与胜利——1918 (168)

威尔逊的十四点。东线的崩溃——布列斯特—立托夫斯克条约。舰船之桥。飞机扬威。美吉多和灾难。鲁登道夫摇骰子——不成功即成仁的攻势。福煦任统帅。天平平衡了——“最大的会战”。道路的尽头——保加利亚、土耳其、奥匈和德国求和。

第七章 真相与后果..... (208)

四大瘟神肆虐。胜败结果。世界冲突的代价。军事教训。政治后果。

文献资料目录..... (219)

附图：

- 1 1914—1918 年的欧洲
- 2 西线 (1914—1918)
- 3 东线 (1914—1918)
- 4 达达尼尔海峡防御
- 5 巴尔干和意大利 (1914—1918)
- 6 中东 (1914—1918)
- 7 日德兰海战 (1916)

第一章 战争的透视

“永久和平只维持到第二年”——这句俄国俏皮话不幸而中肯地概括了人与人之间绝灭人性的长期流血记录。在大约 3,457 年有记载的历史中，就有 3,230 多年有战争，只有 227 年的和平^①。

因此，1914—1918 年的大战并非历史的反常；相反，它是预期中的、周期性的正常事件。但是，就其规模、激烈程度，最重要的是就其总体性来说，是破天荒的。第一次世界大战导致总体战的世纪，导致全球战争的世纪。

历史上有些时代以战斗者血腥的野蛮行为、肆无忌惮、不择手段和绝对目的著称。“毁灭迦太基”是多少代人的战斗口号；这一口号的后果是许许多多的迦太基灰飞烟灭。匈奴王阿蒂拉不知慈悲为何物，从不宽恕；他留下毁灭的痕迹以标志他的征服。中世纪被围困的城堡经历过当时那种形式的总体

^① 伊万·S·布洛克：《战争的未来：从技术、经济和政治关系看》（1899 年波斯顿英译本第 6 卷）。参见昆西·莱特著两卷集《战争研究》（1947 年芝加哥版）。——原注

战；掠夺、抢劫和死亡是对失败的惩罚。

自从色摩比利山口之战以来，多少军队惨遭覆灭。时至近代，拿破仑实行全国范围的征兵制。局部地区的争吵早已产生了世界性的后果，正如麦考莱描写腓特烈大帝时所说：“为了使他能抢劫他曾经答应加以保卫的一个邻邦，黑人在科罗曼德尔战斗，而红种人在北美大湖区相互厮杀。”

至于焦土政策，甚至堑壕战都不是什么新东西。在美国南部同盟濒于灭亡的日子里，谢尔曼杀出了一条通向大海的毁灭之路，而圣彼得堡和日俄战争时旅顺口的深沟高垒，则成为近代军队火力不断增强的标记。

然而 1914—1918 年大战以前，从来没有任何一次战争消耗如此众多参战者的总资源，覆盖地球上如此广阔的土地。从来没有那么多的国家被卷入战争。从来没有如此大规模的，不分青红皂白的大屠杀。参战国从来没有为如此渺小的利益投下如此巨大的赌注。

一位波兰银行家，伊万·S·布洛克，是在这场战争爆发很久以前就预见到它的特点和规模的极少数人之一。他说：

……工业大国之间的战争不过是相互毁灭

……。大炮喷吐密集的铁雨……。地球浸泡在血泊之中。……屠杀将会有增无已……屠杀将以如此可怕的规模日益增加……。在下次战争中，人人都会置身于堑壕之中。它将是一场堑壕大战。对一个士兵来说，铁锹将如同步枪一样不可或缺……。未来战争……是许多国家的破产和整个社会组织的土崩瓦解……。①

他的话是预言，因为1914—1918年的大战是头一次（但不是最后一次）世界大战；它开创了一个至今还没有结束的总体性的世纪：手段的总体性、目的的总体性、力量的总体性。“全国武装”这个词在第一次世界大战中头一遭变成完全的现实。这次战争的武器（其中许多武器开第二次世界大战武器之先河），使得不分青红皂白的大屠杀成为可能，同时使战术发生革命性的变革。潜艇、飞机、火炮、坦克和毒气在战争史上写下了新的、凶兆毕露的篇章。第一次世界大战重新引进了总体性的时代，但有所不同。即使那时，人类也才开始谋求能够在有文字记载的历史上第一次消灭人类的手段——武器。

① 转引自戈登·B. 特纳编《十八世纪以来西方社会的军事史》（为普林斯顿大学后备军官训练团军事历史课编写），1952年版。——原注

第一次世界大战的起因用伍德罗·威尔逊的话来说：“深深植根于整个历史的阴暗土壤之中。”

如同一切战争一样，第一次世界大战的起因渊源于人类的本性，渊源于人类领导者的弱点、自负、唯利是图和优柔寡断。

第一次世界大战的起因渊源于 600 年的历史。自从 13 世纪中期起，一个分裂成众多小邦和公国的德意志，成了征服者的阅兵场。“铁血”宰相俾斯麦（奥托·爱德华·利奥波德·冯·俾斯麦—申豪森亲王）与所谓欧洲“调解人”和“和平维护者”相反，乃是 19 世纪最为精明强悍的政治家之一。俾斯麦差不多是在单枪匹马的情况下，凭借一种善择时机的敏锐和罕见的外交手腕，加强了普鲁士的力量，并且通过一系列的政变和小规模的战争，把一群松散的、兄弟阋墙的、软弱无力的德意志小邦改造成为一个统一的德意志帝国：欧洲最强大的国家。

但是，德国的兴起意味着法国的衰落。在那以前，法国这个欧洲大陆上的头号政治大国，在 1870—1871 年的几个月战争中遭受了惨重失败。拿破仑三世被推翻，法兰西帝国变成了共和国，它不得不将阿尔萨斯—洛林割让给德国，并付出巨额赔款。从此种下了旷日持久的痛苦的种子。民族统一主义，或曰复仇战争已露端倪。普法战争中使法国

蒙受屈辱的老毛奇警告说：“我们在半年之中用利剑赢得的东西，必须在今后半个世纪用它来捍卫。”

俾斯麦对法国复仇精神的政治回答是三国同盟：德国、奥匈帝国和新近联合起来并获得独立的意大利。俄国（它同奥匈的关系受到多种冲突点的困扰）倾向于法国，从而结成了两国联盟。因此，甚至在铁血宰相没落和垮台以前，战线就已划定，不共戴天的死对头们已经各就各位。

主持现代德国诞生的俾斯麦，于1890年威廉二世（第一次世界大战时的德皇）登基后不久就下台了。德国这艘航船缺少一个坚强的掌舵人。俾斯麦倡导的许多政策如今被滥肆推行，再也显示不出昔日的精明或判断力。

俾斯麦早就开创了德国的殖民大业，并早在1884年就着手建立德国的海外帝国。但是，他下台后，争夺海外领地和财富的斗争，加上作为海洋和海军强国的德国的迅速崛起，对英格兰那个“日不落”帝国和它的远洋海军优势造成了威胁。英、法两国协约逐渐变成了英、法、俄三国协约。双方都摆好了阵势。

德国对英国这个头号贸易和海洋国家霸权的挑战，英国和其它列强对这种经济—军事—心理威胁的反应，都属于第一次世界大战的主要原因。威廉

二世和德国其他领导人深受美国制海权的伟大倡导者艾尔弗雷德·塞耶·马汉海军少将学说的影响。海外殖民地和海外贸易必须发展商船和军舰，从而危及几个世纪以来英国的海上霸权。随着德国输出品通过全球贸易干线涌向各地，各国先后建立起保护性关税壁垒，以对付这一激烈的竞争。

恐惧和挫折往往产生一种舆论上的变态心理，形成威胁和反威胁的恶性循环。1914年前很久就有如同海军参谋长费希尔勋爵之流的英国人，他们认为为了英国的安全，德国舰队应该“哥本哈根”（意即消灭，如同纳尔逊在哥本哈根消灭丹麦舰队那样）。另一方面，用德皇的话说，德国感到他们处于刺刀的包围之中，于是用人们所谓的“愤怒的沙文主义”来作出反应。

“当（在会议上）发生争论时，德国总是在开口前把一支左轮手枪摆在桌面上，结果使别的国家望而生畏，联合起来对付它。”

间谍活动和阴谋诡计（1893—1898年法国著名的德莱弗斯案件暴露了某些内幕）进一步煽动了公众舆论。

除这些因素外，还有另外一个因素：古老欧洲各国帝王们的腐朽。民族主义和民族自决的强烈欲望，早在1914年大炮发言之前很久就熊熊燃烧起来

了。在俄国，沙皇的专制统治受到此伏彼起的未遂革命的挑战，这些革命大部分是社会性的，其中有些是少数民族煽动的。混乱、专制、中世纪的土耳其，只保留着昔日苏丹们光荣的外表，而不是实体。奥匈帝国这个种族大杂烩，仅仅依靠妥协和让步的别针和补钉攥撮在一起，以弗朗茨·约瑟夫皇帝这个旧制度的垂垂老翁为其象征。帝国受到少数民族的攻击，特别是受到塞尔维亚人的攻击。这些民族团结在泛斯拉夫主义周围，得到俄国支持的鼓励，他们把两次巴尔干战争（1912年反对土耳其和1913年反对保加利亚的战争）的胜利者大塞尔维亚，视为民族救星。与此相反，维也纳却打算以牺牲塞尔维亚来实现帝国的扩张。当时的巴尔干各国，如同现在一样被强烈的民族仇恨搞得四分五裂，一次又一次的冲突使之变得百孔千疮，人们不祥地称之为“欧洲火药桶”。这样，在某种意义上，民族主义——俾斯麦激发起来、并迎合了各地德语民族自豪感的日耳曼民族主义以及同沙皇制度一样古老的斯拉夫民族主义，是各种原因中的主要原因。

现代交通和信息（铁路、公路网的萌芽，尤其是电报和印刷机）的出现，不仅远没有实现四海之内皆兄弟，反而加深了分歧，唱出变革的“莎琳”之